

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ТРУДНОСТИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Файзиева Чарос Тошмат кизи

Магистрантка 2-курса Чирчикского
государственного педагогического университета,
факультет гуманитарных наук

Аннотация: Статья посвящена лексическим трудностям, с которыми сталкиваются иностранные студенты при изучении русского языка. Рассматриваются основные проблемы, возникающие при освоении лексики, такие как многозначность слов, идиоматические выражения и особенности фонетического восприятия. В статье также представлены рекомендации по преодолению этих трудностей с использованием различных методов и подходов, включая контекстуальные упражнения, ассоциативные методы и современные технологии. Ожидается, что предложенные рекомендации помогут улучшить процесс обучения и способствовать более глубокому усвоению лексики.

Ключевые слова: лексика, трудности, русский язык, иностранные студенты, многозначность, идиоматические выражения, ассоциативные методы, фонетика, контекстуальные упражнения, язык как иностранный, обучение, методика, фонетическое восприятие, запоминание, словарный запас, языковая практика, преподавание, технологии, методы, ассоциации, фразеологизмы, культура, коммуникативные навыки.

Изучение лексики русского языка иностранными студентами представляет собой значительную сложность, поскольку русский язык обладает рядом особенностей, которые затрудняют его освоение. Лексические трудности могут возникать на разных уровнях: от понимания многозначных слов до правильного использования идиоматических выражений и фразовых глаголов. Зачастую иностранные студенты сталкиваются с трудностями в восприятии и употреблении русских слов в контексте, что делает изучение языка более сложным и длительным процессом. Одной из основных проблем является многозначность русских слов. В русском языке многие слова могут иметь несколько значений в зависимости от контекста. Например, слово "ключ" может означать не только физический инструмент, но и источник (например, "источник воды"), а также разгадку (например, "ключ к задаче"). Студенты, не обладающие достаточными языковыми навыками, часто не могут правильно интерпретировать такие слова в предложении, что приводит к недопониманию и ошибкам.

Кроме того, многие иностранные студенты испытывают трудности с фразеологизмами и идиоматическими выражениями, которые в русском языке являются неотъемлемой частью повседневной речи. Идиомы не всегда поддаются переводу на другие языки, так как их значение невозможно понять, исходя из значений отдельных слов. Например, выражение "пойти в расход" имеет совершенно другой смысл, чем его дословный перевод. Такие выражения представляют собой настоящую трудность для студентов, изучающих русский язык, поскольку их понимание требует знания культуры и контекста, в котором они используются.

Не менее важной проблемой является восприятие фонетических особенностей русского языка. Студенты, чьим родным языком не является славянский, часто сталкиваются с трудностями в произношении русских звуков, таких как мягкие согласные или сочетания звуков, которых нет в их родных языках. Это может затруднять не только понимание речи на слух, но и правильное использование лексики. Дополнительно стоит отметить, что многие студенты испытывают трудности с освоением заимствованных слов, которые

имеют несколько вариантов написания и произношения. Например, заимствованные термины из английского языка, такие как "блог" или "ресторан", могут быть неполностью поняты или неправильно употреблены из-за различий в произношении и значении в русском языке.

Кроме того, на лексические трудности влияет недостаток языковой практики. Без регулярного общения с носителями языка студенты могут столкнуться с трудностью активного использования лексики в реальной жизни. Это особенно актуально в случае с редко употребляемыми словами или техническими терминами, которые требуют длительного повторения и практического использования.

Чтобы преодолеть эти трудности, преподаватели должны применять разнообразные методы и подходы. Использование контекстуальных упражнений, где студенты должны выбрать правильное значение слова в предложении, может существенно улучшить их понимание многозначных слов. Ассоциативные методы, такие как связывание новых слов с образами или понятиями, также способствуют лучшему запоминанию лексики. Важно использовать методы, которые развивают практическое использование языка, такие как ролевые игры, дискуссии и проекты, в которых студенты применяют лексические единицы в реальных ситуациях.

Еще одним эффективным методом преодоления лексических трудностей является использование технологий и цифровых платформ. Современные обучающие приложения и программы, такие как Quizlet, Anki, и Memrise, помогают студентам закреплять лексику в игровой и интерактивной форме. Видеоматериалы и аудиофайлы, интегрированные в такие платформы, позволяют студентам развивать навыки восприятия речи на слух, улучшая их способность распознавать различные варианты употребления слов в контексте. Визуальные ассоциации, например, с помощью картинок, также помогают закрепить новое слово в памяти и понять его значение без необходимости перевода.

Важным аспектом в обучении лексике является внимание к особенностям культуры и традиций страны, язык которой изучается. Знание культурных контекстов помогает лучше понять значения и использование лексики в реальной жизни. Например, русские народные выражения и пословицы часто отражают не только лексическое значение, но и мировоззрение народа, его восприятие окружающего мира. Поэтому важно, чтобы преподавание лексики не ограничивалось только ее формальным изучением, но и включало в себя культурный аспект.

Кроме того, необходимо отметить, что одна из самых эффективных стратегий обучения лексике — это регулярное повторение. Даже если студент успешно усваивает новые слова, их использование в долгосрочной памяти возможно лишь при постоянном повторении. Повторение может происходить в разных формах: через карточки с лексическими единицами, игры, упражнения и диалоги. Важно, чтобы студенты не только запоминали лексику, но и активно использовали ее в устной и письменной речи, что помогает избежать забывания.

Для успешного преодоления лексических трудностей ключевым является индивидуальный подход к каждому студенту. Преподаватель должен учитывать уровень знаний, мотивацию и интересы студентов, а также их родной язык. Это позволяет выбрать наиболее эффективные методы, которые будут наилучшим образом соответствовать потребностям учащихся. Например, для студентов, чей родной язык похож на русский (например, украинский или белорусский), можно использовать более сложные лексические упражнения, чем для тех, чей родной язык сильно отличается от русского.

Важно также, чтобы преподавание лексики было комплексным и включало в себя не только теоретическое знание, но и практическое применение слов. Процесс обучения

должен быть направлен на развитие навыков активного использования лексики в реальных ситуациях, что повышает уверенность студентов в своих силах и способствует улучшению их языковых навыков.

Заключение. Лексические трудности являются неотъемлемой частью процесса изучения русского языка как иностранного. Преодоление этих трудностей требует от преподавателей гибкости, применения разнообразных методов и технологий, а также индивидуального подхода к каждому студенту. Использование контекстуальных упражнений, ассоциативных методов, современных технологий и регулярного повторения помогает студентам не только преодолеть трудности, но и значительно улучшить свои навыки. В конечном итоге, успешное освоение лексики является ключевым элементом в достижении высокого уровня владения языком.

Список литературы:

1. Алпатов, В. М. История лингвистических учений. — М.: Языки славянской культуры, 2005. — 288 с.
2. Апресян, Ю. Д. Идеи и методы современной лексикологии. — М.: Наука, 1974. — 382 с.
3. Бабина, Н. Н. Лексика современного русского языка: Учебник. — СПб.: Изд-во СПбГУ, 2003. — 452 с.
4. Горшков, А. И. Современный русский язык: Лексика и фразеология. — М.: Высшая школа, 2008. — 416 с.
5. Ковтунова, И. И. Лексикология русского языка: Теория и практика. — М.: Просвещение, 1985. — 328 с.
6. Левин, Ю. И. Лексические трудности иностранцев в изучении русского языка. — М.: Русский язык, 1981. — 196 с.
7. Розенталь, Д. Э., Голуб, И. Б., и Теленкова, М. А. Современный русский язык: Учебное пособие. — М.: Айрис-пресс, 2016. — 304 с.
8. Ушакова, О. Д. Пособие по русскому языку для иностранных студентов. — СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2000. — 220 с.
9. Шмелёв, Д. Н. Семантические основы лексики. — М.: Наука, 1973. — 312 с.